

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 47 (1974)

Heft: 5

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

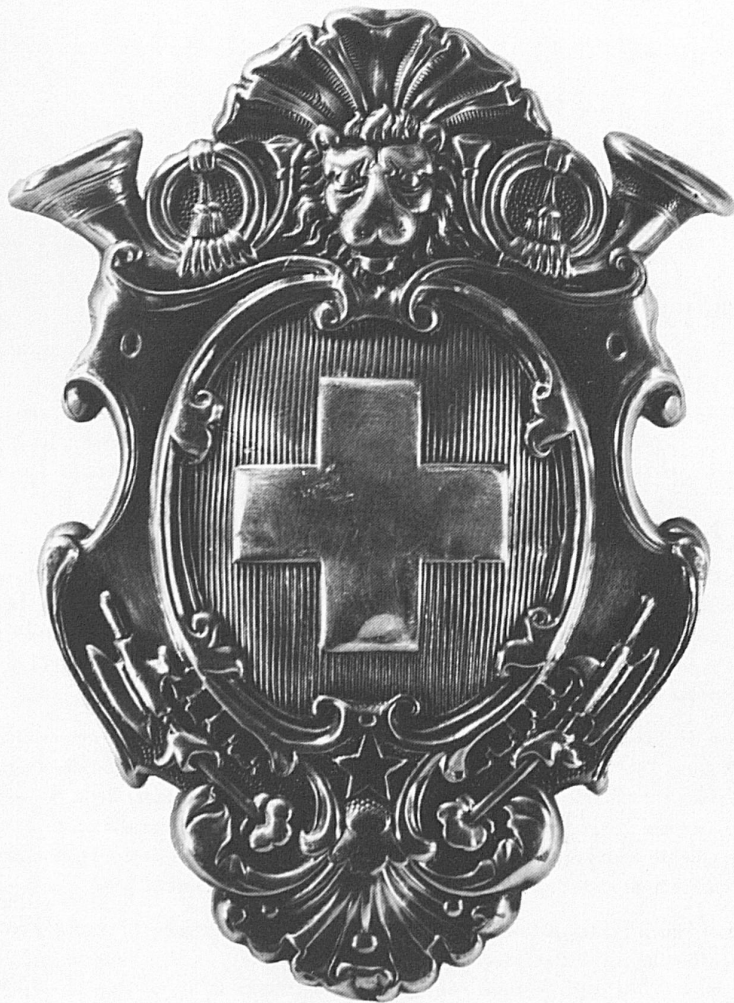
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweiz Suisse Svizzera

1849-1974

125 Jahre Eidgenössische Post
125^e anniversaire des postes fédérales
125^o anniversario delle poste federali
125th anniversary of the Swiss Post Office



Brustschild eines eidgenössischen Postkondukteurs um 1850
Insigne qui ornait la tunique des postillons vers 1850
Scudetto di un conduttore postale federale verso il 1850
Badge worn by a Swiss mail-coach conductor about 1850

Verlad der Flugpost in Zürich-Kloten / Chargement du courrier aérien à Zurich-Kloten
Il carico della posta aerea all'aeroporto di Zurigo-Kloten / Airmail goes on board at Zurich Airport
Photo Giegel SVZ

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Umschlagbild / Page de couverture / Illustrazione della copertina / Cover

Abfahrt der Pferdepost in einem westschweizerischen Städtchen, wahrscheinlich in Vevey. Um 1849, also kurz nach dem Übergang des Postbetriebs an die Eidgenossenschaft. Wie so viele Bilder aus der Schweiz im 19. Jahrhundert stammt auch dieser kolorierte Stich von einem englischen Zeichner. Die Pferdepost hat Zeichner und später auch Photographen immer wieder angeregt, dagegen gibt es kaum Bilder, die etwa das Innere eines damaligen Postbüros zeigen

Départ de la diligence postale dans une petite ville de Suisse romande (probablement Vevey) vers 1849, c'est-à-dire peu de temps après que la Confédération eut assumé les services postaux. Comme beaucoup de gravures de Suisse au XIX^e siècle, cette gravure coloriée est l'œuvre d'un artiste anglais. La diligence postale était un sujet de prédilection des dessinateurs et, plus tard, des photographes. Nous manquons, en revanche, de gravures représentant l'intérieur d'un bureau de poste

Partenza dei cavalli da posta in una cittadina della Svizzera francese, probabilmente a Vevey. Verso l'anno 1849, quindi poco dopo il passaggio dell'esercizio postale alla Confederazione. Anche questa incisione a colori proviene - come tanti altri quadri della Svizzera del XIX secolo - da un disegnatore di nazionalità inglese. La posta a cavalli ha incitato sempre e continuamente nuovi disegnatori e più tardi anche fotografi; per contro esistono difficilmente delle riproduzioni che illustrano l'interno di un ufficio postale di allora

The mail coach leaves a town in Western Switzerland, probably Vevey. The year is 1849, shortly after the Swiss Confederation took over the postal services. Like so many pictures of Switzerland in the 19th century, this coloured engraving is by an English artist. The mail coach was a frequent subject for artists and later for photographers, but there are hardly any pictures extant showing the inside of a post office in the early days

Die historischen Bilder zu diesem Heft stammen aus dem sehenswerten PTT-Museum in Bern. Geöffnet: Montag 14-17, Dienstag-Samstag 9-12, 14-17, Sonntag 10-12, 14-17 Uhr

Les illustrations de ce cahier, qui ont trait à l'histoire des postes, proviennent de l'intéressant Musée des PTT à Berne, qui est ouvert tous les jours: le lundi de 14 à 17 h, du mardi jusqu'au samedi de 9 à 12 h et de 14 à 17 h, et le dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 17 h

Le illustrazioni storiche contenute in questa edizione provengono dal Museo delle PTT di Berna il quale è veramente degno di essere visitato. Apertura: Lunedì 14.00-17.00, da martedì a sabato 9.00-12.00 e 14.00-17.00, domenica 10.00-12.00 e 14.00-17.00

The historical pictures contained in this issue are from the Post Office Museum in Berne, which is well worth a visit. Open Mondays 2-5 p.m., Tuesdays-Saturdays 9 a.m.-12 and 2-5 p.m., Sundays 10 a.m.-12 and 2-5 p.m.

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

Mai 1974 N° 5 47. Jahrgang/47^e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

Postboten der Welt · Facteurs dans le monde · Fattorini postali nel mondo · The world's postmen

Zeichnung/Dessin: Hans Küchler

